



Asociația  
Casa de Ajutor Reciproc  
a Pensionarilor  
“OMENIA” București

RAPORT ANUAL  
2016



“OMENIA”  
Pensioners’  
Mutual Help  
House  
Association  
Bucharest

ANNUAL REPORT  
2016





## CUPRINS

|                                                                                                      |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Cuvânt de început.....</b>                                                                        | <b>4</b>   |
| <b>Misiune, viziune, valori .....</b>                                                                | <b>6</b>   |
| <b>Structura de conducere .....</b>                                                                  | <b>8-9</b> |
| <b>Anul 2016 în cuvinte .....</b>                                                                    | <b>10</b>  |
| <b>Incluziune financiară .....</b>                                                                   | <b>11</b>  |
| <b>Servicii complexe de asistență socială în anul 2016.....</b>                                      | <b>12</b>  |
| <b>Prestările de servicii, umbrelă a economiei sociale.....</b>                                      | <b>14</b>  |
| <b>Centru de servicii de îngrijire și asistență la domiciliul persoanelor vârstnice.....</b>         | <b>16</b>  |
| • Deschide-i ușa – fii solidar în continuare!                                                        |            |
| • La bunici acasă, cu sănătate și speranță!                                                          |            |
| <b>Centru de zi – locul unde îmbătrânirea activă întâlnește arta prin terapii ocupaționale .....</b> | <b>20</b>  |
| <b>Proiectele anului 2016.....</b>                                                                   | <b>22</b>  |
| • Vârsta a treia – prioritate pe agenda publică                                                      |            |
| • Cetățeni Activi la Puterea a Treia                                                                 |            |
| <b>Campaniile anului 2016 .....</b>                                                                  | <b>30</b>  |
| • Campania de ecologizare - un mediu mai curat pentru seniori și nepoți                              |            |
| • Campania "DAȚI 1 LEU PENTRU CANTINA SOCIALĂ"                                                       |            |
| <b>Lansarea primei publicații: Ziarul "Prin noi OMENIA există" .....</b>                             | <b>33</b>  |
| <b>Apariții în mass-media .....</b>                                                                  | <b>34</b>  |
| <b>Voluntariatul la vârsta a treia .....</b>                                                         | <b>35</b>  |
| <b>Oameni de seamă au trecut pragul casei noastre .....</b>                                          | <b>36</b>  |
| <b>Evenimentele anului 2016 .....</b>                                                                | <b>37</b>  |
| <b>Partenerii noștri.....</b>                                                                        | <b>39</b>  |
| <b>Anul 2016 în cifre.....</b>                                                                       | <b>40</b>  |
| <b>Pași pentru anul 2017 .....</b>                                                                   | <b>41</b>  |
| <b>Implică-te! .....</b>                                                                             | <b>42</b>  |

## Table of contents

|                                                                                                     |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Foreword .....</b>                                                                               | <b>5</b>   |
| <b>Mission, Vision, Values.....</b>                                                                 | <b>7</b>   |
| <b>Leadership .....</b>                                                                             | <b>8-9</b> |
| <b>Year 2016 in words .....</b>                                                                     | <b>10</b>  |
| <b>Financial inclusion.....</b>                                                                     | <b>11</b>  |
| <b>Complex social assistance services provided in 2016 .....</b>                                    | <b>13</b>  |
| <b>Providing services, a social economy umbrella .....</b>                                          | <b>15</b>  |
| <b>Home care services center for elderly.....</b>                                                   | <b>16</b>  |
| • Open the door of a senior - Be there for him!                                                     |            |
| • Health and hope at grandparents home!                                                             |            |
| <b>Day care center - a place where active ageing meets art through occupational therapies .....</b> | <b>21</b>  |
| <b>Projects implemented in 2016 .....</b>                                                           | <b>24</b>  |
| • Third age - a priority on the public agenda                                                       |            |
| • Empowered Senior Citizens                                                                         |            |
| <b>Campaigns of 2016.....</b>                                                                       | <b>31</b>  |
| • Ecological campaign - a clean environment for seniors and grandchildren                           |            |
| • „Donate 1 Leu for the social canteen” Campaign                                                    |            |
| <b>Releasing the first publication: „OMENIA” Newspaper.....</b>                                     | <b>33</b>  |
| <b>Media appearances .....</b>                                                                      | <b>34</b>  |
| <b>Volunteering at third age .....</b>                                                              | <b>35</b>  |
| <b>Important people came to visit us .....</b>                                                      | <b>36</b>  |
| <b>Events of 2016 .....</b>                                                                         | <b>38</b>  |
| <b>Our partners .....</b>                                                                           | <b>39</b>  |
| <b>Year 2016 in figures.....</b>                                                                    | <b>40</b>  |
| <b>Steps for year 2017 .....</b>                                                                    | <b>41</b>  |
| <b>Get involved! .....</b>                                                                          | <b>42</b>  |

# Cuvânt de început

*„Arta de a îmbătrâni este arta  
de a apărea în fața generațiilor  
care vin după tine ca un sprijin  
și nu ca un obstacol,  
ca un confident și nu ca un rival.”*  
**ANDRE MAUROIS**

A fi în slujba vârstnicilor reprezintă pentru noi o oportunitate de a ne demonstra experiența, dar și o provocare în fața unor schimbări sociale, economice alerte, și a unei percepții sociale îngrijorătoare asupra acestora. Constatăm tot mai mult faptul că trăim într-o societate mult prea stratificată, cu discrepanțe adânci între clase și categorii vulnerabile care ne îndepărtează de principiile democrației și valorile noastre morale.

Aceste tendințe sociale negative au reprezentat puncte de plecare importante în stabilirea și îndeplinirea unor obiective generale, dar și specifice privind îmbunătățirea calității vieții persoanelor vârstnice, membre ale Asociației noastre.

Așadar, anul 2016 a fost unul de referință, de analiză și de continuă perfecționare în ceea ce privește strategia și principalele direcții de acțiune. Ne-am preocupat constant de dezvoltarea serviciilor sociale pentru persoanele vârstnice, membre ale Asociației noastre, bazându-ne atât pe experiența acumulată în anii anteriori și expertiza personalului specializat, cât și pe rezultatele obținute. De asemenea, ne-am propus să venim și mai mult în sprijinul vârstnicilor noștri, ca răspuns la nevoile tot mai diverse ale acestora, și ne-am reorientat obiectivele strategice spre furnizarea unor servicii sociale specifice și implicarea comunitară în atingerea acestora.

În anul 2016, am pornit pe un drum lung și plin de provocări din dorința de a promova o viață demnă pentru vârstnicii noștri și mulțumesc pe această cale tuturor celor care au crezut și au sprijinit acțiunile și proiectele noastre.

Asociația C.A.R.P. "OMENIA" București susține promovarea drepturilor vârstnicilor din România, protecția socială și egalitatea de șanse



Președintele  
Asociației C.A.R.P. "OMENIA" București  
Ing. *Gheorghe Chioaru*  
Gheorghe Chioaru



## Foreword

*„The art of ageing is the art of appearing before the future generations as a support, and not as an obstacle, as a confident and not a rival.”*

**ANDRE MAUROIS**

Being in service of elderly is an opportunity for us to prove our skills, but it is also a challenge coming from the social and economic fast changes and alarming social perceptions regarding elderly. We find increasingly that we live in a society too stratified with deep discrepancies between classes and vulnerable groups which drive us away from the principles democracy and our moral values.

These negative social trends represented important starting points to set and achieve both general and specific objectives in order to improve the quality of life of elderly, members of our Association.

So, 2016 was a reference year, analysis and continuous improvement in terms of strategy and main directions of action. We were permanently preoccupied for developing social services for elderly, members, relying on the experience and expertise gained in previous years, qualified staff and the results achieved. Also, we set onself to support more the elderly as a response to their increasingly diverse needs, and we refocused the strategic objectives towards providing specific social services and community involvement in order to achieve them.

In 2016, we begin a challenging process following our wish to promote a dignified life for our elderly and in these lines I want to thank to all those who believed in us and supported our actions and our projects.



President of  
“OMENIA” Pensioners’ Mutual Help  
House Association Bucharest  
Eng.   
Gheorghe Chioaru

„OMENIA” P.M.H.H. Association Bucharest supports the promotion of rights for elderly in Romania, social protection and equal chances



## MISIUNEA

Misiunea Asociației C.A.R.P. "OMENIA" București este de întrajutorare materială, financiară și spirituală a membrilor, prin asigurarea unor facilități și apărarea drepturilor acestora pentru un trai decent, în conformitate cu legislația națională și internațională la care România este parte.

## VIZIUNEA

Viziunea Asociației C.A.R.P. "OMENIA" București este de a crea condițiile necesare astfel încât toți membrii săi să beneficieze de un minimum de servicii sociale, de calitate și la preț adaptat posibilităților lor, care să vină în completarea soluțiilor oferite de stat pentru un nivel de trai decent.

**Motto: " PRIN NOI OMENIA EXISTĂ"**

## VALORI

Valorile Asociației C.A.R.P. "OMENIA" București sunt respectarea demnității umane, a libertății persoanei în alegerea democrației, în adoptarea hotărârilor, a egalității între membri, a accesului neîngrădit la serviciile oferite, a solidarității fiecăruia cu ceilalți membri din organizație, acționând cu onestitate, respect și încredere.

### MISSION

The mission of „OMENIA” P.M.H.H. Association Bucharest is providing material, financial and spiritual mutual aid for members by ensuring some benefits and defending their rights for a decent life according to national and international laws to which Romania is a party.

### VISION

The vision of „OMENIA” P.M.H.H. Association Bucharest is to create the adequate conditions so that all its members are provided with a minimum of social services at a quality and price tailored to their capabilities in order to complement the solutions provided by the state for a decent living.

**Motto: „PRIN NOI OMENIA EXISTĂ”**

### VALUES

The values of „OMENIA” P.M.H.H. Association Bucharest are the respect for human dignity, the liberty of a person in choosing democracy, adopting decisions, equality between members, unrestricted access to provided services, solidarity with other members of the organization, acting with honesty, respect and trust.

# STRUCTURA DE CONDUCERE

Ing. Gheorghe CHIOARU  
PREȘEDINTE  
PRESIDENT



Constantin  
COVACI  
CONSILIER  
BOARD  
MEMBER



Giorgică  
BĂDĂRĂU  
CONSILIER  
BOARD  
MEMBER



Ana Maria  
MILITARU  
CONTABIL ȘEF  
CHIEF  
ACCOUNTANT



Cicerone  
OLIVO  
CENZOR ȘEF  
CHIEF  
AUDITOR



Teodora  
PETRE  
ȘEF  
DEPARTAMENT  
CREDITARE  
HEAD OF LOANS  
DEPARTMENT



Ionel  
MILITARU  
DIRECTOR  
CASIERI  
ZONALI  
ZONAL  
CASHIERS  
DIRECTOR

Florin  
ZAMĂ  
DIRECTOR  
ADMINISTRATIV ȘI  
LOGISTICĂ  
ADMINISTRATIVE  
AND LOGISTICS  
DIRECTOR





**Vasilică  
FĂLCUȚĂ**  
CONSILIER  
BOARD  
MEMBER



**Victor  
CĂRCĂLE**  
CONSILIER  
BOARD  
MEMBER



**Gherghina  
BADEA**  
CENZOR  
AUDITOR



**Daniela  
NIȚĂ**  
CENZOR  
AUDITOR



**Virginia Alina  
PERJOIU**  
ȘEF DEPARTA-  
MENT PROIECTE  
ȘI STRATEGII DE  
DEZVOLTARE  
HEAD OF  
PROJECTS AND  
DEVELOPMENT  
STRATEGIES  
DEPARTMENT



**Mihai  
BAJKU**  
DIRECTOR  
PROGRAME  
SOCIALE  
SOCIAL  
PROGAMS  
DIRECTOR





## INCLUZIUNE FINANCIARĂ

Incluziunea financiară reprezintă o ramură importantă a activității Asociației noastre, dezvoltată și modernizată în scopul facilitării accesului persoanelor vârstnice la servicii financiare și întrajutorării membrilor noștri.

În anul 2016, Asociația noastră a venit în sprijinul vârstnicilor cu pachete avantajoase de împrumuturi și ajutoare financiare nerambursabile pentru a răspunde cât mai bine nevoilor acestora.

S-au realizat progrese semnificative în asigurarea unei incluziuni financiare ne-discriminatorii prin dezvoltarea infrastructurii serviciilor financiare și în mediul rural (localități limitrofe Municipiului București) prin intermediul casierilor zonali.

## FINANCIAL INCLUSION

The financial inclusion is an important part of the activity of our Association, developed and modernized in order to facilitate access to financial services for older people and mutual aid of our members.

In 2016, our Association offered support to elderly with advantageous packages of loans and nonrefundable financial aids to answer better to their needs.

We made significant progress in ensuring non-discriminatory financial inclusion by developing the infrastructure of financial services in rural areas (Bucharest surrounding localities) by zonal cashiers.

**13.857**

împrumuturi în valoare totală de  
loans totalizing

**31.579.134,00 lei**

ajutoare financiare nerambursabile în valoare totală de  
nonrefundable financial aids totalizing

**70.968,00 lei**

**1.432**

**589**

ajutoare de deces în valoare totală de  
death grants totalizing

**148.160,00 lei**



# SERVICII COMPLEXE DE ASISTENȚĂ SOCIALĂ ÎN ANUL 2016

În calitate de furnizor de servicii sociale acreditat, Asociația noastră a continuat în anul 2016 consolidarea activității de asistență socială ca măsură de protecție socială a persoanelor vârstnice cu situații sociale precare. Serviciile furnizate au avut drept scop îmbunătățirea calității vieții prin creșterea gradului de incluziune socială și asigurarea unei stări de sănătate optime.

Prin programele cu caracter permanent și proiectele derulate în parteneriat, persoanele vârstnice au beneficiat de servicii sociale, servicii medicale (geriatrie-gerontologie, medicină de familie, oftalmologie, stomatologie, analize medicale, audiometrie, kinetoterapie etc.), servicii de îngrijire la domiciliu, servicii de consiliere psihologică, servicii de consiliere juridică, distribuirea de pâine gratuită, asigurarea de mijloace ajutătoare de mers etc.

**pachete alimente**  
**foodstuff aids**

**17.953**

**1.200**

**vizite la domiciliu**  
**home care visits**

**consultații oftalmologice**  
**eye consults**

**150**

**19.436**

**consultații prin**  
**cabinetele medicale**  
**medical exams**

**ECG prin cabinete și la domiciliu**  
**ECG through surgeries**  
**and at home**

**589**

## COMPLEX SOCIAL ASSISTANCE SERVICES PROVIDED IN 2016

As accredited provider of social services, our Association continued in 2016 to build up the social work activity as a measure of social protection for elderly with poor social situations. The services provided were aimed to improve the quality of life by increasing social inclusion and ensuring optimal health conditions.

Elderly have accessed social services, health services (geriatrics-gerontology, family medicine, ophthalmology, dentistry, medical tests, audiometry, physiotherapy etc.), home care services, counseling psychological services, legal advice, distributing free bread, providing means of displacement through our permanent programs and projects carried out in partnership etc.

**compensări parțiale de tratament  
la băi și pentru spitalizare**  
**partial compensation for baths  
treatment and hospitalization**

**1.370**

**recoltări analize medicale**  
**sample collections**

**2.357**

**735**

**consultații și tratamente dentare**  
**consultations and dental treatments**

**pâini distribuite**  
**distributed breads**

**73.090**

## PRESTĂRILE DE SERVICII, UMBRELĂ A ECONOMIEI SOCIALE

Sub umbrela economiei sociale, Asociația noastră a creat o adevărată rețea de ateliere cu scopul de a veni cât mai mult în sprijinul membrilor, persoane vârstnice. În anul 2016, vârstnicii noștri au accesat o gamă variată de servicii:

**1.635**  
**frizerie**



**1.635**  
**barber's**

**1.449**  
**coafor**



**1.449**  
**hair salon**

**1.031**  
**reparații  
încălțăminte**



**1.031**  
**shoe repairing  
services**

**594**  
**manichiură  
pedichiură**



**594**  
**manicure  
pedicure**



## PROVIDING SERVICES, A SOCIAL ECONOMY UMBRELLA

Under the social economy umbrella, our Association created a real network of workshops to offer as much support to its members, elderly. In 2016 our elderly accessed a wide range of services.

**servicii  
funerare**



**funeral  
services**

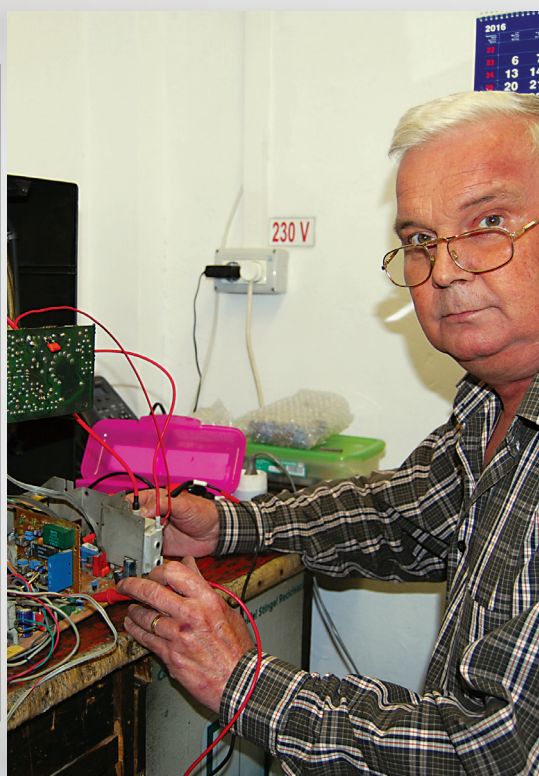
**965  
croitorie**



**965  
tailoring**

**498**

Reparații radio-tv  
Reparații  
electrocasnice  
Tâmplărie  
Lăcătușerie  
Reparații instalații  
sanitare



**498**

Radio and TV  
repairs  
Home appli-  
ances repairs  
Carpentry  
Locksmiths`  
Plumbing  
repairs

# CENTRU DE SERVICII DE ÎNGRIJIRE ȘI ASISTENȚĂ LA DOMICILIUL PERSOANELOR VÂRSTNICE

***"Deschide-i ușa – fii solidar  
în continuare!"***

Proiectul "Deschide-i ușa – fii solidar în continuare!" și-a propus creșterea nivelului de integrare socială a persoanelor vârstnice și dezvoltarea măsurilor de prevenire a instituționalizării persoanelor vârstnice aflate în situații de risc social crescut prin promovarea unei vieți independente.

**Promotor:** Asociația Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor "OMENIA" București

**Finanțator:** Fundația United Way România

## **Obiective:**

- ❑ Creșterea accesului la servicii sociale, medicale și prevenirea cronicizării afecțiunilor existente pentru cel puțin 100 de persoane vârstnice/an prin furnizarea la domiciliu a unui pachet minim de servicii socio-medice de bază;
- ❑ Îmbunătățirea calității vieții pentru cel puțin 100 de persoane vârstnice/an aflate în situații de risc prin creșterea aportului alimentar și asigurarea menținerii unui nivel optim de igienă personală și a locuinței până la depășirea situației existente;
- ❑ Prevenirea marginalizării și a izolării sociale cauzate de retragerea din viața activă și de înmulțirea afecțiunilor fizice și psihice, precum și sprijinirea eforturilor de reintegrare socială pentru cel puțin 100 de persoane vârstnice/an prin activități de socializare și terapii ocupaționale.

**Grupul țintă:** persoanele vârstnice, membre ale Asociației, cu venituri mici sau fără venituri, în situații de risc social, cu multiple probleme de sănătate.

**Durata:** Ianuarie 2016 – Decembrie 2017 (24 luni)

**Aria de desfășurare:** București și județul Ilfov - Clinceni, Bragadiru, Jilava, 1 Decembrie

**Buget:** 216.444 lei (cofinanțare 78.360 lei)



## **Rezultate atinse în 2016:**

- ❑ 100 de persoane vârstnice și-au îmbunătățit starea de sănătate prin acordarea de servicii socio-medice și de prevenție;
- ❑ 100 de persoane vârstnice și-au depășit situația de criză prin menținerea unui grad optim de igienă personală și a locuinței și alimentație corespunzătoare;
- ❑ 100 de persoane vârstnice au fost implicate în programele de socializare și de îmbătrânire activă;
- ❑ 50 de persoane vârstnice au beneficiat de suport financiar;
- ❑ 100 de persoane vârstnice au beneficiat de servicii de consiliere socială și psihologică.





## HOME CARE SERVICES CENTER FOR ELDERLY

### **„Open the door of a senior – Be there for him!”**

The project „Open the door of a senior - Be there for him!” aimed to increase the level of social integration of elderly and to develop measures to prevent the institutionalization of elderly in situations of high social risk by promoting an independent life.

**Promoter:** „OMENIA” Pensioners’ Mutual Help House Association Bucharest

**Sponsor:** United Way Romania Foundation

#### **Objectives:**

- ❑ Increasing access to social, health services and preventing chronicity of existing health conditions for at least 100 elderly/year by providing a minimum package of basic social and medical services at home;
- ❑ Improving the quality of life for at least 100 elderly/year at social risk by increasing dietary intake and maintaining an optimal level of personal and housing hygiene to overcome the existing situation;
- ❑ Preventing marginalization and social isolation caused by withdrawal from active life and increasing physical and mental disorders and supporting reintegration efforts for at least 100 elderly/year through social activities and occupational therapies.

**Target group:** elderly, members of the Association, with low income or no income, in social risk situations, with multiple health problems.

**Implemented during:** January 2016 - December 2017 (24 months)

**The area of deployment:** Bucharest and Ilfov county - Clinceni, Bragadiru, Jilava, 1 Decembrie

**Budget:** 216.444 Lei (co-funding 78.360 Lei)

#### **Results achieved in 2016:**

- ❑ 100 elderly improved their health by receiving socio-medical and prevention services;
- ❑ 100 elderly overcame the crisis situation by maintaining an adequate level of personal and housing hygiene and a suitable diet;
- ❑ 100 elderly were involved in socialization and active ageing programs;
- ❑ 50 elderly received financial support;
- ❑ 100 elderly received social and psychological counseling services.



# CENTRU DE SERVICII DE ÎNGRIJIRE ȘI ASISTENȚĂ LA DOMICILIUL PERSOANELOR VÂRSTNICE

***"La bunici acasă, cu sănătate  
și speranță!"***

Proiectul "La bunici acasă, cu sănătate și speranță!" a vizat susținerea persoanelor vârstnice, aflate în situații dificile, prin facilitarea accesului la un pachet minim de servicii medicale și sociale de bază, precum și prin implicarea acestora în viața socială activă, prin crearea condițiilor de interrelaționare cu semenii, propunându-ne să reducem astfel riscul de excluziune socială la care sunt expuși.

**Promotor:** Asociația Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor "OMENIA" București.

**Finanțator:** Ministerul Muncii, Familiei, Protecției Sociale și Persoanelor Vârstnice, în baza Legii nr. 34/1998 privind acordarea unor subvenții asociațiilor și fundațiilor române cu personalitate juridică, care înființează și administrează unități de asistență socială.

## **Obiective:**

- ❑ Creșterea accesului la servicii sociale, medicale și de prevenire a cronicizării afecțiunilor existente pentru cel puțin 25 de persoane vârstnice pe durata unui an;
- ❑ Furnizarea de servicii de îngrijire și asistență la domiciliu pentru un număr de minim 25 de persoane vârstnice aflate în situații de risc social crescut;
- ❑ Îmbunătățirea calității vieții a cel puțin 25 de persoane aflate în situații de risc, prin sprijinirea menținerii unui grad optim de igienă personală și a locuinței până la depășirea situației existente;
- ❑ Prevenirea marginalizării și a izolării sociale, cauzate de retragerea din viața activă și de înmulțirea afecțiunilor fizice și psihice, pentru cel puțin 25 de persoane vârstnice pe durata desfășurării proiectului;
- ❑ Sensibilizarea membrilor familiei și a comunității în vederea implicării active în viața persoanelor vârstnice asistate în vederea asigurării suportului pentru îndeplinirea activităților cotidiene.



**Grupul țintă:** 25 de persoane vârstnice, cu venituri mici și foarte mici, bolnave cronic, ce locuiesc în București și în localitățile limitrofe.

**Durata:** Ianuarie 2016 – Decembrie 2016 (12 luni)

**Aria de desfășurare:** București și județul Ilfov (Cornetu, Măgurele), județul Călărași (Tămădău Mare, Lehliu Gară), județul Dâmbovița (Tărtășești), județul Giurgiu (Bucșani, Singureni, Mihăilești, Buturugeni, Naipu), județul Teleorman (Drăgănești Vlașca).

**Buget:** 134.708,14 lei (cofinanțare 36.000,00 lei).

## **Rezultate atinse:**

- ❑ 25 de persoane vârstnice au beneficiat de servicii de îngrijire și asistență la domiciliu;
- ❑ 25 de persoane vârstnice au beneficiat de ajutoare materiale nerambursabile conștând în pachete cu produse de curățenie;
- ❑ 25 de persoane vârstnice au beneficiat de monitorizarea periodică a parametrilor fiziologici;
- ❑ diminuarea gradului de izolare socială a celor 25 de persoane asistate;
- ❑ reducerea riscului de agravare a afecțiunilor și bolilor cronice a 25 de persoane asistate prin igienizarea spațiului locuit și asigurarea unui mediu ambiental adecvat.

# HOME CARE SERVICES CENTER FOR ELDERLY

## Health and hope for our grandparents!



**The area of deployment:** Bucharest and Ilfov county (Cornetu, Magurele), Calarasi county (Tamadau Mare, Lehlui Gara), Dambovită county (Tartasesti), Giurgiu county (Bucșani, Singureni, Mihailesti, Buturugeni, Naipu), Teleorman county (Draganesti Vlasca) .

**Budget:** 134.708,14 Lei (co-funding 36.000,00 Lei)

### Results achieved:

- ❑ 25 elderly received homecare and assistance services;
- ❑ 25 elderly received cleaning products non-refundable aids;
- ❑ 25 elderly were evaluated periodically regarding the physiological parameters;
- ❑ decreasing the social isolation level for all 25 elderly;
- ❑ decreasing the risk of diseases for all 25 elderly by cleaning the living space and ensuring an adequate environment.

The project aimed to offer support to older people in difficult situations, by facilitating access to a minimum base package of health and social services, and by involving them in active social life by creating conditions networking with peers, we intend to reduce the risk of social exclusion to which they are exposed.

**Promoter:** „OMENIA” Pensioners’ Mutual Help House Associations Bucharest

**Sponsor:** Ministry of Labor, Family, Social Protection and Elderly based on the Law no. 341/1998 regarding providing grants for romanian associations and foundations with legal personality, which setup and manages social assistance units.

### Objectives:

- ❑ Increasing access to socio-medical services, health and prevention of existing disease chronicity services for at least 25 elderly over an year;
- ❑ Providing care and support at home for minimum 25 elderly in situations of high social risk;
- ❑ Improving the quality of life for at least 25 persons at social risk by helping to maintain an optimal level of personal and housing hygiene to overcome the existing situation;
- ❑ Preventing marginalization and social isolation caused by withdrawal from active life and the increasing of physical and mental disorders for at least 25 elderly during project implementation;
- ❑ Raising awareness for family and community in order to involve them actively in elderly life to ensure support for fulfilling the daily activities.

**Target group:** 25 elderly with low income, chronically ill, living in Bucharest and the surrounding localities.

**Implemented during:** January 2016 - December 2016 (12 months)



# CENTRU DE ZI - LOCUL UNDE ÎMBĂTRÂNIREA ACTIVĂ ÎNTÂLNEȘTE ARTA PRIN TERAPII OCUPAȚIONALE

Activitățile de terapie ocupațională derulate în cadrul Centrului de Zi au rolul de a promova incluziunea socială, îmbătrânirea activă, dar și de a preveni instituționalizarea persoanelor de vârstă a treia aflate în situații de risc social – o problemă majoră cu care se confruntă această categorie vulnerabilă. Terapia ocupațională creează cadrul de suport necesar menținerii vârstnicilor noștri în societate și asigurării unui nivel adecvat de îngrijire și a unei bunăstări dezirabile.

Promovarea valorilor și a sentimentelor de respect și considerație față de vârstnici sunt cele care conduc și motivează echipa multidisciplinară care coordonează activitățile de terapie ocupațională în cadrul Centrului de Zi "OMENIA".



**Acțiuni de informare**  
**Informing campaigns**



**Sesiuni de psihoterapie**  
**Psychotherapy sessions**



**Cercul de creație**  
**Creative workshop**



**Cercul de limba engleză**  
**English workshop**



**Corul OMENIA**  
**OMENIA chorus**



**Cercul Seniorii ecologiști**  
**Environmentalists seniors workshop**



## DAY CARE CENTER - THE PLACE WHERE ACTIVE AGEING MEETS ART THROUGH OCCUPATIONAL THERAPIES

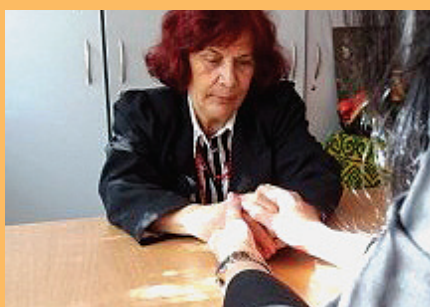
Occupational therapy activities performed within the Day Care Centre of „OMENIA” P.M.H.H. Association Bucharest are designed to promote social inclusion, active ageing and to prevent the institutionalization of elderly in situations of social risk - a major problem faced by this vulnerable

group. Occupational therapy creates the necessary support in order to maintain our elderly in society and to ensure adequate care and a desirable wealth.

Promoting the values and feelings of respect and consideration for the elderly are the ones who lead and motivate the multidisciplinary team who coordinates the occupational therapy in the “OMENIA” Day Care Center.



**Activități culturale**  
**Cultural activities**



**Sesiuni de consiliere  
socială și psihologică**  
**Social and psychological  
counseling sessions**



**Cercul de informatică**  
**Computer workshop**



**Cercul de mâini  
îndemănatică**  
**Skilfull hands workshop**



**Cercul literar**  
**Literary workshop**



**Cercul de pictură**  
**Painting workshop**



# PROIECTELE ANULUI 2016

## *Vârsta a treia – prioritate pe agenda publică*

Proiectul "Vârsta a treia – prioritate pe agenda publică" a urmărit creșterea rolului de advocacy al Federației Naționale „OMENIA” a C.A.R.P-urilor din România constituită din 137 de asociații cu un număr total de 1.400.000 de membri pensionari la nivelul țării.

**Promotor:** Asociația Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor "OMENIA" București

**Parteneri:** Institutul de Cercetare a Calității Vieții din cadrul Academiei Române și Opportunity Associates România

### **Obiective:**

- ❑ Dezvoltarea capacității de advocacy și management a leadershipului (Comitetul Director și Consiliul Director) Federației Naționale „OMENIA” a C.A.R.P-urilor din România;
- ❑ Creșterea capacității de implicare a celor 137 de asociații membre ale Federației Naționale „OMENIA” a C.A.R.P-urilor din România în procesul de elaborare, implementare și evaluare a agendei de advocacy a Federației la nivel local și național;
- ❑ Dezvoltarea și implementarea unui proces participativ de realizare a strategiei naționale de advocacy pentru Federația Națională „OMENIA” a C.A.R.P-urilor din România.

**Grupul țintă principal:** leadershipul Federației Naționale „OMENIA” a C.A.R.P-urilor din România reprezentat de Comitetul Director, Biroul Permanent și executivul Federației.

**Grupul țintă secundar:** 137 de organizații membre ale Federației Naționale „OMENIA” a C.A.R.P-urilor din România.

**Durată:** 01 martie 2015 - 30 aprilie 2016 (14 luni)

**Buget:** 103.743,00 Euro (cofinanțare 29.430,00 Euro)



Proiect finanțat prin granturile SEE 2009-2014, în cadrul Fondului ONG în România - Componenta 5 Dezvoltarea capacității ONG-urilor. Rețele și coaliții - Subcomponenta 5.1. Sprijin pentru coaliții și rețele la nivel național și pentru think tank-uri, Operator FOND ONG - Fundația pentru Dezvoltarea Societății Civile





### Rezultate atinse în 2016:

- ❑ 4 consultări publice cu reprezentanți ai autorităților publice centrale și locale;
- ❑ 1 instrument de evaluare (Analiză Instituțională Participativă);
- ❑ 1 raport de evaluare instituțională;
- ❑ 1 manual de comunicare;
- ❑ peste 1.680 de persoane în poziție de leadership în organizații publice și ONG-uri au fost informate despre problemele sesizate de C.A.R.P. în aria de politici publice privind serviciile sociale pentru vârstnici;
- ❑ 1 strategie de advocacy validată la nivel național pentru perioada 2016-2019;
- ❑ 1 plan de implementare a Strategiei pentru perioada 2016-2019.

Proiect finanțat prin granturile SEE 2009-2014, în cadrul Fondului ONG în România - Componenta 5 Dezvoltarea capacității ONG-urilor. Rețele și coaliții - Subcomponenta 5.1. Sprijin pentru coaliții și rețele la nivel național și pentru think tank-uri, Operator FOND ONG - Fundația pentru Dezvoltarea Societății Civile



## PROJECTS IMPLEMENTED IN 2016

### Third age - a priority on the public agenda

The project „Third Age - a priority on the public agenda” aimed at increasing the advocacy role of the „OMENIA” National Federation of P.M.H.H. Associations in Romania consisting of 137 associations with a total membership of 1.400.000 pensioners in the country.

**Promoter:** „OMENIA” Pensioners’ Mutual Help House Association Bucharest.

**Partners:** The Quality of Life Research Institute of The Romanian Academy and Opportunity Associates Romania

#### Objectives:

- ❑ Developing the capacity of advocacy and leadership management (Steering Committee and Board of Directors) of „OMENIA” National Federation of P.M.H.H. Associations in Romania;
- ❑ Increasing the capacity of involvement of the 137 member associations of the „OMENIA” National Federation of P.M.H.H. Associations in Romania in developing, implementing and evaluating the advocacy agenda of the Federation at local and national level;
- ❑ Develop and implement a participatory process of achieving a national advocacy strategy for the „OMENIA” National Federation of P.M.H.H. Associations in Romania.

**The main target group:** „OMENIA” National Federation of P.M.H.H. Associations in Romania represented by the Steering Committee, the Permanent Bureau and the executive of the Federation.

**The secondary target group:** 137 member organizations of the „OMENIA” National Federation of P.M.H.H. Associations in Romania

**Implemented during:** March 1<sup>st</sup>, 2015 – April 30<sup>th</sup>, 2016 (14 months)

**Budget:** 103.743,00 Euro (co-funding 29.430,00 Euro)



Project financed by the EEA Grants 2009-2014 within the NGO Fund in Romania - Component 5 Capacity Development of NGOs. Networks and coalitions - Subcomponent 5.1. Support for coalitions and networks at national level and for think tanks, NGO Fund Operator - Civil Society Development Foundation





### Results achieved in 2016:

- ☐ 4 public consultations with representatives of central and local public authorities;
- ☐ 1 evaluation instrument (Participatory Institutional Analysis);
- ☐ 1 institutional evaluation report;
- ☐ 1 communication manual;
- ☐ over 1.680 people in leadership positions within public organisations and NGO's were informed about the problems seized by P.M.H.H.'s regarding public policies on elderly social services;
- ☐ 1 advocacy strategy for period 2016-2019 nationwide approved;
- ☐ 1 implementation plan for the strategy for period 2016-2019.

Project financed by the EEA Grants 2009-2014 within the NGO Fund in Romania - Component 5 Capacity Development of NGOs. Networks and coalitions - Subcomponent 5.1. Support for coalitions and networks at national level and for think tanks, NGO Fund Operator - Civil Society Development Foundation



# PROIECTELE ANULUI 2016

## *Cetățeni Activi la Puterea a Treia*

Proiectul are intenția de a crește capacitatea persoanelor vârstnice de a participa activ la influențarea deciziilor și a politicilor publice. Prin acest proiect se urmărește dezvoltarea abilităților de cerere și formulare a propriilor drepturi de către beneficiari. De asemenea, s-au pus bazele unui Parlament al Seniorilor, format din 1 președinte de onoare și 8 membri, care militează pentru politici publice prin monitorizarea legislației dedicată persoanelor vârstnice și creează cadrul pentru o îmbătrânire activă, sănătoasă și demnă.

**Promotor:** Confederația Caritas România

**Partener:** Asociația Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor "OMENIA" București

**Obiectiv general:** Creșterea capacității persoanelor vârstnice de a participa activ la influențarea deciziilor și politicilor publice în vederea creării condițiilor favorabile pentru o îmbătrânire activă și demnă.

**Obiectiv specific 1:** Dezvoltarea de competențe și formarea de abilități în advocacy și lobby pentru reprezentanții a 30 de asociații și/sau grupuri voluntare din România care vor reprezenta interesele persoanelor vârstnice către factorii de decizie locali și centrali.

**Obiectiv specific 2:** Valorizarea publică a persoanelor vârstnice prin promovarea imaginii unei bătrâneți active, demne și utile social și creșterea respectului față de seniori în rândul politicianilor și a generațiilor tinere.

**Grupuri țintă:** persoane membre ale asociațiilor de pensionari de la nivel național și membri ai asociațiilor persoanelor vârstnice, grupuri de inițiativă locale formate din persoane vârstnice, pensionare, voluntare; ONG-uri, care prin statut, au persoanele vârstnice ca beneficiari, autorități publice locale și centrale, membri ai Parlamentului României, dar și reprezentanți ai mass-media care diseminează mesajul proiectului către publicul larg.



Proiect cofinanțat printr-un grant din partea Elveției prin intermediul Contribuției Elvețiene pentru Uniunea Europeană extinsă, în cadrul Schemei de Grant pentru ONG-uri, Fondul Tematic pentru Participarea Societății Civile, runda 2 – Programul de Cooperare Elvețiano-Român





**Durață:** Ianuarie 2016 – Aprilie 2017 (16 luni).

**Buget:** 84.619,60 CHF (cofinanțare: 74.999,60 CHF).

#### **Rezultate atinse în 2016:**

- ☐ 8 cafenele ale seniorilor;
- ☐ 3 expoziții fotografice: "Lumini și umbre în viața seniorilor";
- ☐ 2 cursuri de lobby și advocacy;
- ☐ 1 Flashmob intergenerațional;
- ☐ înființarea Parlamentului Seniorilor.

Proiect cofinanțat printr-un grant din partea Elveției prin intermediul Contribuției Elvețiene pentru Uniunea Europeană extinsă, în cadrul Schemei de Grant pentru ONG-uri, Fondul Tematic pentru Participarea Societății Civile, runda 2 – Programul de Cooperare Elvețiano-Român



# PROJECTS IMPLEMENTED IN 2016

## Empowered Senior Citizens

The project aims at increasing the capacity of elderly to actively participate in influencing decisions making process and public policies.

Also the Seniors Parliament composed of 1 honorary president and 8 members and which advocate for public policies an honorary President by monitoring legislation dedicated to older people and will set the stage for active, healthy and dignified ageing.

**Promoter:** Caritas Romania Confederation

**Partner:** „OMENIA” Pensioners’ Mutual Help House Association Bucharest.

**General objective:** Increasing the capacity of elderly people to actively participate in influencing decisions making process and public policies in order to create favorable conditions for active and dignified ageing.

**Specific objective 1:** Developing the necessary competencies and abilities in lobby and advocacy of elderly to influence the local and central public policy makers.

**Specific objective 2:** A worthy image of elderly by promoting an active and dignified ageing.

**Target groups:** members of pensioners’ associations from national level and members of elderly associations, initiative groups consisting of elderly volunteers, pensioners; NGOs, which by statute have elderly beneficiaries, local and central public authorities, members of the Parliament of Romania and representatives of media who disseminates the project message to the general public.



Project cofinanced by a grant from Switzerland through the Swiss Contribution to the enlarged European Union, under the Grant Scheme for NGOs, Thematic Fund for Civil Society Participation, round 2 - The Swiss-Romanian Cooperation





**Implemented during:** January 2016 - April 2017 (16 months)

**Budget:** 84.619,60 CHF (cofunding 74.999,60 CHF)

**Results achieved in 2016:**

- ☐ 8 seniors' cafe – local debates;
- ☐ 3 photo exhibitions: „Lights and shadows in the life of elderly people”;
- ☐ 1 intergenerational flashmob;
- ☐ 2 lobby and advocacy courses;
- ☐ founding the Parliament of Seniors’.

Project cofinanced by a grant from Switzerland through the Swiss Contribution to the enlarged European Union, under the Grant Scheme for NGOs, Thematic Fund for Civil Society Participation, round 2 - The Swiss-Romanian Cooperation



## CAMPANIILE ANULUI 2016

### Campania de ecologizare - un mediu mai curat pentru seniori și nepoți

*“Ecologia restaurează  
demnitatea omului de a fi  
cetățean al biosferei,  
cu toate drepturile  
și obligațiile pe care le  
implică experiența acestei  
demonități”.*

Nicolae BOȘCAIU

Campania noastră de ecologizare a continuat în anul 2016 ca măsură de protecție socială a persoanelor vârstnice, membre ale Asociației noastre, dar și a mediului înconjurător, un aspect important în promovarea unui stil de viață corespunzător și menținerea unei stări de sănătate optime.

Acțiunile de ecologizare și colectare selectivă a deșeurilor derulate de membrii noștri în cadrul acestei campanii sunt o dovadă de responsabilitate, implicare socială și ne-au demonstrat că spiritul civic nu are vârstă, iar o comunitate consolidată și armonioasă presupune și implicarea lor voluntară.

Suma totală strânsă în urma acțiunilor a fost în valoare de 6.269,13 lei și a fost utilizată exclusiv pentru susținerea acțiunilor de protecție socială și îmbunătățire a calității vieții persoanelor vârstnice, membre ale Asociației noastre.



**17.078 kg**  
deșeuri colectate  
selectiv



**75**  
transporturi



## CAMPAIGNS OF 2016

### Ecological campaign - a clean environment for seniors and grandchildren

**„Ecology restores the human dignity in order to be a biosphere citizen with all rights and obligations involved by the experience of this dignity”.**

Nicolae BOȘCAIU

Our ecological campaign continued in 2016 as a measure of social protection of the elderly members of our Association and the environment, an important aspect in promoting a properly lifestyle and maintaining an optimal health condition.

The ecological actions and selective collection of waste undertaken by our members in this campaign are an exercise of responsibility, social engagement and we demonstrated that civic spirit is ageless and a strong and balanced community requires their voluntary involvement.

The total amount of 6.269,13 Lei collected from these actions was used exclusively for supporting actions of social protection and improving the quality of life of the elderly, members of our Association.



**17.078 kg**  
of recycled  
waste



**75**  
transports



## Campania "DAȚI 1 LEU PENTRU CANTINA SOCIALĂ"

*„Nici un act de bunătate,  
nu contează cât este de mic,  
nu este vreodată în zadar.”*

**AESOP**

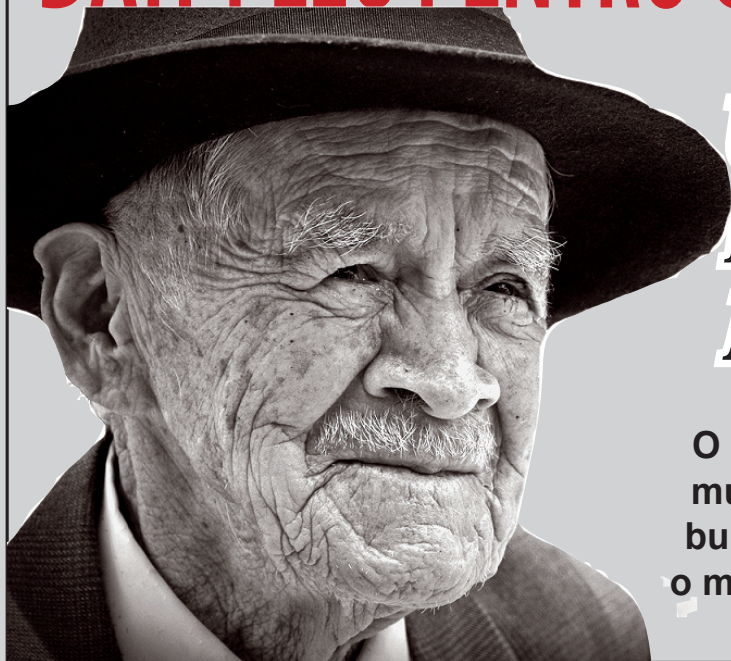
Campania socială "DAȚI 1 LEU PENTRU CANTINA SOCIALĂ" reprezintă una dintre cele mai mari provocări pe care Asociația noastră și-a asumat-o în anul 2016 ca măsură prioritară de protecție socială a vârstnicilor, membri ai Asociației, cu venituri reduse și în situații de risc social.

Prin intermediul acestei campanii se urmărește colectarea de fonduri pentru con-

struirea unei clădiri ce va deservi o cantină socială, dar și unui centru rezidențial. Necesitatea realizării acestui obiectiv, precum și a înființării serviciului social, a rezultat din multitudinea problemelor sociale cu care se confruntă vârstnicii: venituri reduse, accesul limitat la servicii medicale, excluziunea socială, excluziune financiară, sărăcie etc.

Serviciul social va deservi unui număr de peste 600 de persoane vârstnice: 450 de persoane vârstnice vor fi servite la sediul cantinei, iar pentru 150 de persoane vârstnice nedepasabile, masa caldă va fi asigurată la domiciliul acestora.

## DATI 1 LEU PENTRU CANTINA SOCIALĂ



**UN GEST MIC  
FACE UN BĂTRÂN  
MAI FERICIT**

O masă caldă înseamnă de cele mai multe ori o șansă pentru o viață mai bună. Alătură-te campaniei și întinde o mână de ajutor vârstnicilor nevoiași.

## „Donate 1 Leu for the social canteen” Campaign

*”No act of kindness, no matter  
how small, is ever wasted.”*

**AESOP**

The social campaign „Donate 1 Leu for the social canteen“ is one of the biggest challenges that our Association has assumed in 2016 and an important step for developing a new social service for elderly.

This campaign aims to collect funds in order to build a construction that will ser-

ve as a social canteen and also as a residential center. The call to achieve this goal and to set-up this social service, results from the many social problems elderly have to face with, such as: low income, limited access to medical services, social exclusion, financial exclusion, poverty etc.

This social service will serve to over 600 elderly: 450 elderly people will be served at the social canteen headquarter and for 150 elderly homebound hot meals will be provided at their homes.



# LANSAAREA PRIMEI PUBLICAȚII: ZIARUL “PRIN NOI OMENIA EXISTĂ”

Prima publicație a Asociației, ziarul “Prin noi OMENIA există”, a apărut din dorința de a fi cât mai aproape de vârstnicii noștri cu informații utile, subiecte de interes și interviuri cu personalități importante.

De-a lungul anului 2016, publicația s-a dezvoltat atât ca număr de pagini (de la 4 pagini la 8 pagini) cât și din punct de vedere al tirajului (de la 5.000 de exemplare la 20.000 de exemplare).

# RELEASING THE FIRST PUBLICATION: „OMENIA” NEWSPAPER

Our first publication came out as a desire to get closer to our elderly with useful informations, interesting topics and interviews with important personalities.

Throughout 2016, the publication has grown both in number of pages (from 4 pages to 8 pages) and in terms of circulation (from 5.000 copies to 20.000 copies).





# APARIȚII ÎN MASS-MEDIA

În anul 2016, ne-am implicat activ în expunerea problematicii vârstei a treia, a măsurilor de politică publică, precum și a inițiativelor întreprinse de Asociația noastră în scopul protecției sociale a persoanelor vârstnice.

Pentru promovarea acestor acțiuni, dar și pentru a prezenta o imagine actuală a situației vârstnicilor din România am avut alături de noi, în anul 2016, actori importanți din mass-media, precum: Libertatea, Evenimentul Zilei, AGERPRES, MagnaNews, Amos News, București News, Ziare Online etc.

# MEDIA APPEARANCES

In 2016 we were actively involved in bringing in the issues of elderly people, the public policy measures and initiatives undertaken by our Association for the purpose of social protection of the elderly.

For promoting these actions and also for shaping a real image of elderly situation in Romania, important representatives of media stood by: Libertatea, Evenimentul Zilei, Agerpres, MagnaNews, Amos News, Bucharest News, Ziare Online etc.





## VOLUNTARIATUL LA VÂRSTA A TREIA



Promovarea voluntariatului în rândul membrilor persoane vârstnice s-a dovedit în anul 2016 una dintre cele mai bune inițiative de creștere a implicării civice, de îmbătrânire activă.

Bazat pe respectarea principiilor: nediscriminare, toleranță, incluziune socială, respectarea drepturilor, diversitate, voluntariatul în cadrul Asociației noastre a fost recunoscut și premiat în cadrul Galei Naționale a Voluntarilor, Ediția 2016, la secțiunea: Voluntarul senior.

Premiul a fost acordat doamnei Lucia Bădiță Secoșanu membră a Asociației C.A.R.P. "OMENIA" București ca o recunoaștere a dăruirii și implicării active de care a dat dovadă în activitatea sa de voluntariat.



Fotografii: Laura CARACULACU

### Volunteering at third age

Promoting volunteering among elderly members turned out in 2016 one of the best initiatives to increase civic engagement, active ageing.

Based on the principles: non-discrimination, tolerance, social inclusion, respect, diversity, volunteering within our Association has been recognized and awarded during the Volunteer National Gala, 2016 Edition, Category: Senior Volunteer.

The award Senior Volunteer was granted to Lucia Bădiță Secoșanu, member of "OMENIA" P.M.H.H. Association Bucharest as a recognition of her commitment and active involvement during her activity as a volunteer.



# OAMENI DE SEAMĂ AU TRECUT PRAGUL CASEI NOASTRE

În anul 2016, activitatea Asociației noastre a fost pe deplin apreciată de personalități importante: reprezentanți ai autorităților pu-

blice, societate civilă, reprezentanți ai unor organizații neguvernamentale naționale, dar și europene etc.



**JOZEF GOEBELS - PREȘEDINTE  
ADR FLANDRA  
PRESIDENT OF ADR FLANDRA**



**RĂZVAN SAVA - PRIMAR GENERAL  
INTERIMAR AL CAPITALEI  
INTERIM MAYOR OF BUCHAREST**



**DANIEL FLOREA,  
PRIMARUL SECTORULUI 5  
MAYOR OF DISTRICT 5**



## IMPORTANT PEOPLE CAME TO VISIT US

In 2016 the activity of our Association was fully appreciated by important people: representatives of public authorities, civil

society, representatives of national and european nongovernmental organizations etc.



## EVENIMENTELE ANULUI 2016

Participarea și organizarea diverselor evenimente pe parcursul anului 2016 a reprezentat o oportunitate importantă pentru Asociație în promovarea acțiunilor și inițiativelor de îmbătrânire activă și valorificarea potențialului persoanelor de vârstă a treia.





## EVENTS OF 2016



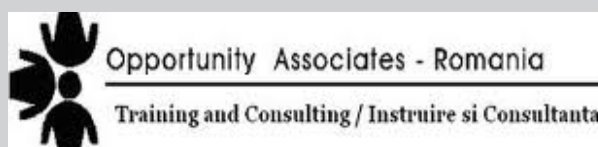
Attending and organizing various events during 2016 was an important opportunity for our Association in order to promote actions and initiatives of active ageing and to value the potential of elderly.





## PARTENERII NOȘTRI

Mulțumim tuturor partenerilor și colaboratorilor, precum și celor care, în anul 2016, au crezut și au susținut inițiativele și acțiunile noastre de sprijin și protecție a persoanelor vârstnice.



MINISTERUL MUNCII,  
FAMILIEI, PROTECȚIEI SOCIALE  
ȘI PERSOANELOR VÂRSTNICE



**Asociația Marathon**



## OUR PARTNERS

We thank to all our partners and collaborators, and to those who in 2016 believed in us and backed up the initiatives and actions to support and protect elderly.





peste / over  
**47.000**  
de membri  
members

**13.857**  
împrumuturi  
acordate  
loans

**44**  
servicii  
dezvoltate  
services  
developed

**1.432**  
ajutoare  
financiare  
nerambursabile  
nonrefundable  
financial aids

**164**  
salariați  
employees

**76**  
casieri  
zonali  
zonal  
cashiers

peste / over  
**4**  
proiecte și programe  
projects  
and programs

**19.271**  
ajutoare  
nerambursabile  
nonrefundable aids

peste / over  
**15**  
participări  
la târguri, expoziții,  
evenimente  
participations at fairs  
exhibitions, events

**14**  
parteneriate  
partnerships

peste / over  
**35**  
apariții în  
mass-media  
appearances  
in media







**IMPLICĂ-TE!**

**GET INVOLVED!**

**Vizitează-ne!  
Convinge-te!  
Donează!**



**Come to visit us!  
See for yourself!  
Donate!**

**Dacă ești per-  
soană fizică  
poți redirecționa**

**2%**

**din impozitul pe  
venit**



**If you are an  
individual you  
can redirect**

**2%**

**of income tax**

**Dacă ești per-  
soană juridică  
poți redirecționa**

**20%**

**din impozitul pe  
venit**

**If you are a  
legal person you  
can divert**

**20%**

**of profit tax**

**Fii voluntarul  
nostru!  
Te așteptăm  
în echipa  
noastră**



**Be our  
volunteer!  
Join our  
team!**



**Redactor:** Antonia Milena TOMESCU  
**Grafician:** Irina ANDREI  
**Fotografii:** Ionuț CRIVĂȚ

**Asociația  
Casa de Ajutor Reciproc  
a Pensionarilor  
“OMENIA” București**

**Adresa:** Strada Amurgului, nr. 53, Sector 5  
București

**Telefon:** 021.423.17.49

**Fax:** 021.456.36.99

**Website:** [www.carp-omenia.ro](http://www.carp-omenia.ro); [www.omeniatv.ro](http://www.omeniatv.ro)

**E-mail:** [carp.omenia@yahoo.com](mailto:carp.omenia@yahoo.com)



**“OMENIA” Pensioners’  
Mutual Help House  
Association Bucharest**

**Address:** Amurgului Street, no. 53, District 5  
București

**Phone:** (+40) 21.423.17.49

**Fax:** (+40) 21.456.36.99

**Website:** [www.carp-omenia.ro](http://www.carp-omenia.ro); [www.omeniatv.ro](http://www.omeniatv.ro)

**E-mail:** [carp.omenia@yahoo.com](mailto:carp.omenia@yahoo.com)